



TENDER ADDENDUM

Operation and Maintenance of Lift Stations
NCC tender file # LW122
July 26, 2019

ADDENDUM NO : 1

ADDENDA À LA SOUMISSION

**Exploitation et maintenance de stations de relevage
des eaux usées**
Dossier de soumission de la CCN no. LW 122
le 26 juillet 2019
ADDENDA NO: 1

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents :

1. NOTE:

The closing date has been extended from July 29 to July 31, 2019 at 3:00pm, Ottawa time.

2. REQUEST FOR INFORMATION

Q1. Does this contract require a security screening (Reliability level) for employees who work on this contract?

A1. As stated in the section on Security Requirements of the tender documents: "The NCC reserves the right to not award the Contract until such time as the contractor's personnel core employees have obtained the required level of security screening as identified by the NCC's Corporate Security. In this case the level of security required will be Reliability."

Q2. Who is the current contractor and how will the transition period take place?

A2. The current contractor is Black and McDonald. The transition will be as described in Section 5.20 of the Terms of Reference.

Q3. Is there stock for replacement parts?

A3. No. The contractor is responsible for providing all consumables and materials, as per the terms described in Sections 5.8 (Consumables) and 5.9 (Materials) of the Terms of Reference. Note that materials that are not considered consumables will be subject to a material handling surcharge.

Q4. Does the NCC cover the annual fees related to the cleaning by vacuum truck?

Ce qui suit doit être interprété comme faisant partie intégrante de la proposition/appeal d'offres et des documents relatifs au contrat:

1. NOTE :

La date de clôture a été changé du 29 juillet au 31 juillet 2019 à 15h00, heure d'Ottawa.

2, DEMANDE D'INFORMATION

Q1. Est-ce que ce contrat requiert une cote de sécurité (niveau fiabilité) pour les employés qui interviennent sur le contrat ?

R1. Tel qu'indiqué dans la section sur les Exigences en matière de sécurité : "La CCN se réserve le droit de ne pas octroyer le contrat tant que les employés de l'Entrepreneur n'ont pas obtenu la cote de sécurité requise telle que définie par la sécurité de l'entreprise de la CCN. Dans le cas présent, le niveau de sécurité requis sera Fiabilité. "

Q2. Qui est l'exploitant actuel et comment se déroulera la période de transition ?

R2. L'exploitant actuel est Black and McDonald. La transition sera telle que décrite dans la section 5.20 du cahier des charges.

Q3. Y a-t-il un stock de pièces de rechange ?

R3. Non. L'entrepreneur est responsable de fournir tout le matériel consommable et les matériaux, selon les termes décrits dans les sections 5.8 (matériel consommable) et 5.9 (matériaux) du cahier des charges. Veuillez noter que le matériel qui n'est pas du matériel consommable sera sujet à des frais de manutention.

Q4. Est-ce que les frais de nettoyage annuel par camion vacuum sont aux frais de la CCN?

A4. The contractor must include the annual vacuum truck fees under preventative maintenance in the financial proposal (Annex 7-A-1 of the tender documents). Where reactive maintenance work requires the use of a vacuum truck, the contractor will submit a proposal for additional costs and obtain prior approval by the NCC before proceeding.

Q5. Should we assume zero call-ins? If they happen, can we expect that the charge out rates will apply?

A5. Calls received will be mainly in response to trouble alarms. If the contractor is called to respond to a trouble alarm, the hourly rates outlined in Annex F-A-2 of the Financial Proposal will apply.

Q6. Given that that the pumping stations are not municipal property, will the winning bidder's employees require certification from the Ontario Water Wastewater Certification Office (OWWCO) for the maintenance of the lift stations?

A6. The Contractor and his employees will respect all trade certification when required by law and operate in accordance with all federal, provincial and municipal codes and standard, as indicated in Section 5.2 (Art of Trade and Certification) and Subsection 5.3.1. (Experience) in the Terms of Reference. According to OWWCO, certification is not required for work on federal lands.

Q7. Are the 3 lift stations equipped with overflow mechanisms? If so, are there follow-up documents to complete with respect to the frequency of the overflow?

A7. Lift stations are equipped with high water level floats and with valves that shut down when water levels are high.

R4. L'entrepreneur doit inclure les frais de nettoyage annuel par camion vacuum sous la rubrique d'entretien préventif dans l'offre financière (Annexe 7-A-1 dans les documents d'appel d'offres). Si des travaux d'entretien réactif nécessitent l'utilisation d'un camion vacuum, l'entrepreneur soumettra une offre pour les coûts additionnels et devra obtenir l'approbation de la CCN avant de procéder.

Q5. Devrait-on assumer qu'il n'y aura pas d'appels? Si ceux-ci sont reçus, pouvons-nous nous attendre à ce que les taux horaires s'appliquent?

R5. Les appels reçus seront principalement reliés à des alarmes de troubles. Lorsque l'entrepreneur reçoit un appel pour répondre à une alarme de troubles, les taux horaires soulignés dans l'annexe F-A-2 de l'offre financière s'appliqueront.

Q6. Compte tenu que les postes de pompage ne sont pas la propriété municipale, est-ce que les employés du soumissionnaire retenu devront détenir les certifications délivrées par le Ontario Water Wastewater Certification Office (OWWCO) pour la maintenance des postes de pompage ?

R6. L'entrepreneur et ses employés respectera tous les certificats de compétence professionnelle exigés par la loi et exercera ses activités en conformité avec tous les codes et normes fédéraux, provinciaux et municipaux, tel qu'indiqué à l'article 5.4 (Règles du métier et certification) et l'alinéa 5.3.1 (Expérience) dans le cahier des charges. Selon le OWWCO, la certification n'est pas requise pour le travail sur les terrains fédéraux.

Q7. Est-ce que les 3 postes de pompage d'eaux usées sont munis d'ouvrage de surverse (trop-plein)? Si oui, est-ce qu'il y a des documents de suivi à compléter au niveau des fréquences de débordement ?

R7. Les postes de pompage sont munis de flotteurs pour indiquer les hauts niveaux d'eau et des valves qui se ferment lorsque les niveaux d'eau sont trop élevés.

Lana Wilson
Senior Contract Officer
Procurement Services

Lana Wilson
Agent principal des contrats
Services d'approvisionnement